

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГАОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра европейских языков

## **Первый иностранный язык**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность «Иностранные языки»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2025

Первый иностранный язык  
Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д.ф.н., проф. Р.И. Розина, д.ф.н., проф. Е.В. Ильина

Ответственный редактор:

к.ф.н., доцент Е.В. Семенюк

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 3 от 18.11.2024

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка .....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины .....	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций .....	4 <b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	6 <b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
2. Структура дисциплины.....	7
3. Содержание дисциплины.....	7
4. Образовательные технологии .....	8
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	9
5.1 Система оценивания .....	9
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине.....	9
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины .....	12
6.1 Список источников и литературы .....	12
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ....	12
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	14
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	14
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов .....	14
9. Методические материалы .....	15
9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....	15
9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ ...	17 <b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
9.3 Иные материалы.....	17 <b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины .....	18

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины освоения дисциплины «Первый иностранный язык (английский)» – ознакомить студентов с основными особенностями всех уровней системы английского языка, особенностями его стилей и функциональных разновидностей и обеспечить применение полученных знаний в практике речевого общения.

Для достижения установленной цели решаются следующие учебные задачи:

- 1) дать эмпирические знания в области межкультурной коммуникации и представление об основных различиях концептуальной и языковой картины мира носителей русского и английского языков;
- 2) обучить когнитивно-дискурсивным умениям, направленным на восприятие и порождение связных диалогических и монологических текстов в письменной и устной формах;
- 3) обеспечить владение особенностями нейтрального, официального и неофициального регистров общения;
- 4) обучить конвенциям речевого общения в иноязычном социуме, правилам и традициям межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;
- 5) ознакомить со спецификой иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском и английском языках;
- 6) обучить методике предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- 7) дать знание о способах достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода;
- 8) обеспечить умение осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм
- 9) дать навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;
- 10) обеспечить умение осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

*ОПК-1* Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК 1.1 Имеет глубокие знания о системе изучаемого иностранного языка, функционировании и тенденциях развития языка

ОПК 1.2 Готов использовать теоретические знания о системе, функционировании, развитии и культуре изучаемого иностранного языка в практической деятельности

*ОПК-4* Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

ОПК 4.1 Владеет нюансами разных форм и стилистических регистров изучаемого иностранного языка

ОПК 4.2 Готов создавать и верно интерпретировать тексты изучаемого языка разных регистров

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
-------------------------------------	--	---------------------

<p><i>ОПК-1</i> Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p>	<p><i>ОПК-1.1</i> Имеет глубокие знания о системе изучаемого иностранного языка, функционировании и тенденциях развития языка</p>	<p>Знать: Знание основных особенностей системы английского языка включает следующие области: - синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам; - синтаксис сложного предложения - нейтральные и экспрессивные синтаксические конструкции - нейтральные и стилистически окрашенные словоизменительные морфемы - систему словообразовательных аффиксов английского языка - английские фразовые глаголы - фразеологию английского языка - средства внутритекстовой связи; Уметь: - делать наблюдения над языковым материалом, - собирать и анализировать примеры, иллюстрирующие то или иное языковое явление, - обобщать сделанные наблюдения. Владеть: - навыками структурирования и обобщения данных, полученных в результате аналитической работы над текстами, - методиками представления результатов аналитической работы.</p>
	<p><i>ОПК 1.2</i> Готов использовать теоретические знания о системе, функционировании, развитии и культуре изучаемого иностранного языка в практической деятельности</p>	<p>Знать: основные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; Уметь: - адекватно выразить свои мысли в речи на английском языке - анализировать и воспринимать информацию из текстов различного типа - применять современные методики преподавания в собственной практической деятельности.</p>

		<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- техниками анализа текстов различных жанров,</li> <li>- навыками структурирования и обобщения данных, полученных в результате аналитической работы над текстами.</li> </ul>
<p><i>ОПК 4</i> Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p>	<p><i>ОПК 4.1.</i> Владеет нюансами разных форм и стилистических регистров изучаемого иностранного языка</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные особенности системы английского языка;</li> <li>- представлять специфику английского языка в сравнении с русским,</li> <li>- знать различия между регистрами английского языка,</li> <li>- понимать тексты различных жанров;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать и воспринимать информацию из текстов различного типа</li> <li>- редактировать собственный письменный перевод текстов различных жанров</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками анализа и оценки ситуации и принятия решений на их основе</li> </ul>
	<p><i>ОПК 4.2</i> Готов создавать и верно интерпретировать тексты изучаемого языка разных регистров</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- различные приемы адекватной передачи содержания текста при переводе;</li> <li>- способы извлечения релевантной информации из текста;</li> <li>- английскую и русскую лингвистическую терминологию;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- успешно осуществлять коммуникацию с носителями английского языка и культуры</li> <li>- адекватно переводить письменные тексты</li> <li>- осуществлять адекватный последовательный перевод устных текстов</li> </ul> <p>Владеть: навыками общения на иностранном (английском) языке</p>

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Первый иностранный язык» является частью Блока 1 учебного плана ОП ВО магистратуры «Иностранные языки» по направлению подготовки 45.04.02 – Лингвистика и имеет статус дисциплины Обязательной части.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения английского языка и теории языкознания в бакалавриате. В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин: «Межкультурное взаимодействие», «Методология исследовательской деятельности и академическая культура» и «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 30+30 ч., самостоятельная работа обучающихся 78 + 78 ч., включая подготовку к экзамену 18 ч.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1,2	Лекции	-
1	Семинары	30
2	Семинары	30
Всего:		60

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 78 + 78 академических часов, включая подготовку к экзамену 18 академических часов во 2 семестре.

## 3. Содержание дисциплины

Курс «Первый иностранный язык (английский)» является практическим. Поэтому каждое занятие организуется вокруг определенной темы общения (см. выше «Разделы дисциплины»), с которой могут столкнуться студенты. Круг тем определяется основными учебниками, которые используются в курсе: A. Stanton, S. Morris. Fast track to CAE. Coursebook. Pearson, Longman, 2006 (1) и L. Jones New Progress to Proficiency. Cambridge University Press, 2001 (2). Один из двух учебников выбирается преподавателем исходя из изначального языкового уровня группы. Наряду с лексикой, на занятиях вводится грамматический материал, характерный для данной тематики. Рассматриваются средства выражения, используемые при общении в различных ситуациях – повседневного общения и официальных. Языковая компетенция студентов и их знания по культуре англоязычных стран пополняются благодаря постоянному чтению дополнительных к учебнику текстов – как специальных, так газетных текстов и художественной литературы. Студенты учатся писать тексты различных жанров в связи с каждой темой.

### I семестр

**Занятие 1-5.** Тема: «Социальные роли и личные взаимоотношения» (1)/ «Личные достижения в свободное время» (2). Система времен (повторение). Употребление артиклей. Письменная работа: официальное письмо (подача на грант).

**Занятие 6-10.** Тема: «Риск и рискованные поступки» (1)/ «Спорт в жизни общества» (2). Словесное ударение. Придаточные определительные. Официальное письмо (жалоба).

**Занятие 11-17.** Тема: «Карьера» (1)/ «Риск и приключения» (2). Выражение предположения. Глагол wish и конструкция if only. Письменная работа: официальное письмо (жалоба).

**Занятие 18-24.** Тема: «Развлечения» (1)/ «Стили жизни. Право на самоопределение» (2). Эссе: газетная статья. Омофоны. Модальные глаголы. Конструкция be+infinitive.

## **II семестр**

**Занятие 1-4.** Тема: «Творчество» (1) / «Национальная идентичность» (2). Фразовые глаголы. Выражение своего мнения.

**Занятие 5-7.** Тема: «Биография творческой личности» (1) / «Английский язык в международной коммуникации» (2). Лексические связи в тексте. Эссе: рецензия на книгу. Инфинитив.

**Занятие 8-10.** Тема: «Обязательства перед людьми» (1) / «Гаджеты – польза и вред» (2). Модальные глаголы. Система времен (повторение). Разговоры о будущем. Эссе: доклад «Типичная семья». Письменная работа: личное письмо «Совет другу».

**Занятие 11-15.** Тема: «Чувство дома» (1) / «Еда как часть культурной идентичности» (2). Причастие. Эссе: газетная статья «Различные стили жизни». Письменная работа: Личное письмо: просьба дать совет.

**Занятие 16-19.** Тема: «Честность – главный принцип поведения» (1) / «Путешествия и рассказы о путешествиях» (2). Модели управления ментальных глаголов. Придаточные предложения в косвенной речи. Письменная работа: эссе «История из жизни».

**Занятие 20-24.** Тема: «Заработки» (1) / «Консумеризм и индустрия торговли» (2). Выражение собственного мнения. Сложные предложения. Описания и комментарии. Письменная работа: Официальное письмо - резюме.

К каждому практическому занятию магистранты получают задание от преподавателя, включающее тексты для самостоятельного анализа и чтения, проверочные упражнения на усвоение лексического и грамматического материала, творческие письменные работы или письменный перевод. Тип письменной работы может меняться в зависимости от особенностей усвоения учебного материала группой. Вопросы и задания формулируются так, чтобы обеспечить закрепление пройденного с преподавателем материала, а также интерактивность следующего занятия и возможность коррекции устной речи студентов.

## **4. Образовательные технологии**

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1 Система оценивания<sup>1</sup>

Оценка за семестр складывается из следующих составляющих (максимальная сумма 100 баллов):

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов таковы.

Для текущего контроля и промежуточной аттестации успеваемости студентов

предусмотрены следующие формы:

- 1) оценка за письменную домашнюю работу (эссе или перевод) – до 5 баллов (за 4 работы- максимум 20 баллов)
- 2) оценка за письменную контрольную работу по текущему материалу – до 20 баллов
- 3) оценка за посещаемость – до 20 баллов
- 4) оценка за итоговую контрольную работу – до 40 баллов.

Чтобы быть аттестованным автоматически, в сумме студент должен набрать от 60 до 100 баллов. Студенты, не набравшие за работу в течение семестра 60 баллов, соответствующих оценке «удовлетворительно», сдают экзамен по всему материалу курса (предъявляют все сделанные и собственноручно написанные домашние задания и проходят устное собеседование с преподавателем).

Для получения высокой оценки студенту необходимо систематически демонстрировать устойчивые результаты обучения.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

### 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал,

<sup>1</sup> Система оценивания выстраивается в соответствии с учебным планом, где определены формы промежуточной аттестации (зачёт/зачёт с оценкой/экзамен), и структурой дисциплины, где определены формы текущего контроля. Указывается распределение баллов по формам текущего контроля и промежуточной аттестации, сроки отчётности.

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Ниже приводятся образцы некоторых заданий, которые могут использоваться для оценивания уровня усвоения материала по данной дисциплине.

#### Примерная тематика рефератов/ эссе (ОПК 1.1, 1.2, ОПК 4.1., 4.2)

1. Концепт ДРУЖБА в английском и русском языках.
2. Способы образования эвфемизмов в современном английском языке и особенности их функционирования..

3. Новые слова современной американской городской разговорной речи (на материале электронных словарей).
4. Особенности общения на англоязычных форумах: письменная или разговорная речь?
5. Таксономические категории английских глаголов эмоций и отглагольных существительных

#### Критерии оценивания реферата/ эссе (максимум 20 б.)

Критерии	Показатели
Самостоятельность 3-6 баллов	- новизна и самостоятельность в постановке проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений в выводах
Степень раскрытия сущности проблемы 3-6 баллов	- соответствие плана реферата/ эссе/ творческой работы теме; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина раскрытия основных аспектов проблемы; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы
Обоснованность выбора источников и корректность ссылок 2-4 балла	- круг, полнота использования источников по проблеме; - корректность при цитировании и пересказе чужих слов, идей, примеров и т.д.
Соблюдение требований к оформлению 1-2 балла	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - соблюдение требований к оформлению и объему реферата
Грамотность 1-2 балла	- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - литературный стиль.

#### Контрольные задания (ОПК 1.1, 1.2, ОПК 4.1, 4.2):

1. Предлагаются тесты по грамматике, лексике, фразы для перевода.

#### Критерии оценивания:

–результат, содержащий полный правильный ответ, полностью соответствующий требованиям критерия – 85 – 100 %;

–результат, содержащий неполный правильный ответ (степень полноты ответа – более 75%) или ответ, содержащий незначительные неточности, т.е. ответ, имеющий незначительные отступления от требований критерия, – 75 – 84% от максимального количества баллов;

–результат, содержащий неполный правильный ответ (степень полноты ответа – до 75%) или ответ, содержащий незначительные неточности, т.е. ответ, имеющий незначительные отступления от требований критерия – 60 -74 % от максимального количества баллов;

–результат, содержащий неполный правильный ответ, содержащий значительные неточности, ошибки (степень полноты ответа – менее 60%) – до 60 % от максимального количества баллов;

–неправильный ответ (ответ не по существу задания) или отсутствие ответа, т.е. ответ, не соответствующий полностью требованиям критерия, – 0 % от максимального количества баллов.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1 Список источников и литературы

#### Литература

Основная литература.

1. Евсюкова, Е. Н. Английский язык. Reading and discussion : учебное пособие для вузов / Е. Н. Евсюкова, Г. Л. Рутковская, О. И. Тараненко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 147 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-07996-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/438983>
2. Английский язык для академических целей. English for academic purposes : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 198 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7710-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/433465>

#### Источники

Статьи для перевода

- a) из газет “Guardian” и “New York Times”;
- b) из лингвистических журналов “Pragmatics”, “Lingva”, “Language and society”.

### 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

*Необходимо добавить то, что необходимо для изучения дисциплины*

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
 Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)  
 Cambridge University Press  
 ProQuest Dissertation & Theses Global  
 SAGE Journals  
 Taylor and Francis  
 JSTOR

Учебная литература:

1. Stanton A., Morris S. Fast Track to CAE. Coursebook  
<https://ru.scribd.com/doc/47470496/CAE-FastTrack-CourseBook-s>
2. L. Jones New Progress to Proficiency Student’s book.  
<https://ru.scribd.com/document/495481612/Cambridge-New-Progress-to-Proficiency-Student-s-Book>
3. F. Joseph, P.Travis. Fast Track to CAE. Exam Practice Workbook  
<https://ru.scribd.com/doc/137845256/LONGMAN-1999-Fast-track-to-CAE-Exam-practice-Workbook>
4. Каушанская В.Л. Ковнер Р.Л., Кожевникова О.Н., Прокофьева Е.В., Райнерс З.М. Сквирская С.Е., Цырлина Ф.Я. Грамматика английского языка Часть I Морфология Часть II Синтаксис [Kaushanskaya V L - A Grammar of The English Language - 2008 | PDF \(scribd.com\)](https://ru.scribd.com/doc/137845256/LONGMAN-1999-Fast-track-to-CAE-Exam-practice-Workbook)

5. Каушанская В.Л., Ковнер Р.Л., Кожевникова О.Н., Прокофьева Е.В., Райнерс З.М., Сквирская С.Е., Целина Ф.Я. Сборник упражнений по грамматике английского языка Каушанская. Упражнения PDF | PDF | Charles Dickens (scribd.com)

Литература для чтения:

1. Газета The Guardian  
<https://www.theguardian.com/us>
2. Газета New York Times.<https://www.nytimes.com/>
3. Головчинская Л.С. Speak Good English. 1st Year. – М. Высшая школа, 2016. – 273 с.  
<https://ru.pdfdrive.com/speak-good-english-2nd-year-e187718168.html>
4. Головчинская Л.С. Speak Good English. 2nd Year. – М. Высшая школа, 2016. – 257 с.  
[https://vk.com/wall228513660\\_606](https://vk.com/wall228513660_606)
5. Головчинская Л.С. Speak Good English. 3rd Year. – М. Высшая школа, 1977. – 256 с.  
<https://ru.pdfdrive.com/speak-good-english-2nd-year-e187718168.html> (дата обращения 15.02.2022)
6. Karen Hewitt Contemporary British Story. – Oxford: Perspective Publications Ltd, 1994. – 230 p.  
<https://azpdf.tips/contemporary-british-stories-pdf-free.html>
7. Karen Hewitt Understanding Britain Today. <https://www.rulit.me/books/understanding-britain-today-read-427621-1.html>
8. Advances in Cognitive Linguistics Ed.by: Benjamin K. Bergen, Vyvyan Evans & Jörg Zinken. Equinox Publishing Ltd, 2007. – 975 p.  
[https://www.academia.edu/39306030/The\\_Cognitive\\_Linguistics\\_Reader](https://www.academia.edu/39306030/The_Cognitive_Linguistics_Reader)

Пример статьи (из разделов, посвященных проблемам семьи, образования, здорового образа жизни и популярные научные статьи):

1. The Tangled Roots of English (NY Times, 23.02.2015)  
<https://yandex.ru/search/?lr=213&clid=2270453&banerid=020109301517242073459301730100&win=318&text=The%20Tangled%20Roots%20of%20English:>

Научная литература для чтения:

1. Graff G., Birkenstein C. They Say, I Say. The Moves That Matter in Persuasive Writing (Вступление и первые главы). (<http://bookre.org/reader?file=1139806>)
2. Crystal D. English as a Global Language (Вступление и первые главы)  
(<https://yandex.ru/search/?text=david%20crystal%20english%20as%20a%20global%20language%20text&clid=2270455&banerid=020109301517242073459301730100&win=318&lr=213>)
3. Wierzbicka A. Semantics of Grammar (Введение)  
([https://books.google.ru/books?id=f2G3RFoxk84C&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.ru/books?id=f2G3RFoxk84C&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false))
4. Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by  
<https://sociosemiotics.net/files/Cognitive%20Linguistics%20-%20Lakoff,%20G%20&%20Johnson,%20M%20-%20Metaphors%20We%20Live%20By.pdf>
5. Halliday M. A. K. Introduction to functional grammar  
[https://www.uel.br/projetos/ppcat/pages/arquivos/RECURSOS/2004\\_HALLIDAY\\_MATTHIESSE\\_N\\_An\\_Introduction\\_to\\_Functional\\_Grammar.pdf](https://www.uel.br/projetos/ppcat/pages/arquivos/RECURSOS/2004_HALLIDAY_MATTHIESSE_N_An_Introduction_to_Functional_Grammar.pdf)

### **6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант
3. Национальный корпус русского языка
4. Грамота.ру

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Занятия по курсу можно проводить с максимальной эффективностью в компьютерном классе или аудитории с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций, CD-проигрыватель, DVD-проигрыватель,. Необходимо также наличие доски или флипчарта, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

Операционная система: Microsoft Windows 2000, Microsoft Windows XP, Microsoft Windows Vista;

- Не менее 256 МБ оперативной памяти, рекомендуемый объём - 512 МБ;
- Видеокарта и монитор с разрешением не менее 1024x768 точек.

### **Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС)**

#### **Перечень ПО**

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным

программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы<sup>2</sup>

### 9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий<sup>3</sup>

#### І семестр

**Занятие 1-2.** Тема: «Социальные роли и личные взаимоотношения» (1)/ «Личные достижения в свободное время» (2). Система времен (повторение). Употребление артиклей. Письменная работа: официальное письмо (подача на грант).

**Занятие 3-5.** Тема: «Риск и рискованные поступки» (1)/ «Спорт в жизни общества» (2) Словесное ударение. Придаточные определительные. Официальное письмо (жалоба).

**Занятие 6-8.** Тема: «Карьера» (1)/ «Риск и приключения» (2). Выражение предположения. Глагол wish и конструкция if only. Письменная работа: официальное письмо (жалоба).

<sup>2</sup> Методические материалы по дисциплине могут входить в состав рабочей программы, либо разрабатываться отдельным документом.

<sup>3</sup> План занятий строится в соответствии со структурой дисциплины (п.2). Разделы плана включают: название темы, количество часов, форму проведения занятия, его содержание (вопросы для обсуждения, задания, контрольные вопросы, кейсы и т.п.), список литературы. При необходимости, планы практических и лабораторных занятий могут содержать указания по выполнению заданий и требования к материально-техническому обеспечению занятия.

**Занятие 9-10.** Тема: «Развлечения» (1)/ «Стили жизни. Право на самоопределение» (2). Эссе: газетная статья. Омофоны. Модальные глаголы. Конструкция be+infinitive.

## **II семестр**

**Занятие 1-2.** Тема: «Творчество» (1) / «Национальная идентичность» (2). Фразовые глаголы. Выражение своего мнения.

**Занятие 3-4.** Тема: «Биография творческой личности» (1) / «Английский язык в международной коммуникации» (2). Лексические связи в тексте. Эссе: рецензия на книгу. Инфинитив.

**Занятие 5-7.** Тема: «Обязательства перед людьми» (1) / «Гаджеты – польза и вред» (2). Модальные глаголы. Система времен (повторение). Разговоры о будущем. Эссе: доклад «Типичная семья». Письменная работа: личное письмо «Совет другу».

**Занятие 8-9.** Тема: «Чувство дома» (1) / «Еда как часть культурной идентичности» (2). Причастие. Эссе: газетная статья «Различные стили жизни». Письменная работа: Личное письмо: просьба дать совет.

**Занятие 10-12.** Тема: «Честность – главный принцип поведения» (1) / «Путешествия и рассказы о путешествиях» (2). Модели управления ментальных глаголов. Придаточные предложения в косвенной речи. Письменная работа: эссе «История из жизни».

**Занятие 13-15.** Тема: «Заработки» (1) / «Консумеризм и индустрия торговли» (2). Выражение собственного мнения. Сложные предложения. Описания и комментарии. Письменная работа: Официальное письмо - резюме.

К каждому практическому занятию магистранты получают задание от преподавателя, включающее тексты для самостоятельного анализа и чтения, проверочные упражнения из «Рабочей тетради» и творческие письменные работы или письменный перевод. Вопросы и задания формулируются так, чтобы обеспечить закрепление пройденного с преподавателем материала, а также интерактивность следующего занятия и возможность коррекции устной речи студентов.

## **9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ**

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- подготовку письменных и устных домашних заданий;
- внеаудиторную работу студентов (устный опрос; написания реферата/ эссе по изучаемой теме, письменная работа в форме теста; собеседование по теме).

Самостоятельная работа студента играет большую роль в освоении материала, поскольку она делает восприятие информации не пассивным, а активным процессом.

Общие принципы самостоятельной работы. За редким исключением, СРС нацелена на запоминание материала, его понимание, осмысление, упорядочение и активное практическое владение им. Необходимо уметь формулировать вопросы и находить ответы на них самостоятельно, в ходе консультации с преподавателем и другими членами группы.

## **9.3. Иные материалы**

Рекомендованные дополнительно учебники:

1. Stanton, S. Morris. Fast track to CAE. Coursebook. Pearson, Longman, 2006. – 214 p.;
2. L. Jones New Progress to Proficiency. Student's book. Cambridge University Press, 2001. – 209 p.
3. F. Johnson, P. Travis. Exam practice workbook. Pearson, Longman, 2007. 112 p.
4. Практический курс английского языка : 1 курс : учебник для студентов вузов / Аракин Владимир Дмитриевич [и др.] ; [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 535 с.

Книги для домашнего чтения:

1. K. Hewitt. Understanding Britain today. Perspective Pubeshers, 2009. 307 p.
2. K Fox. Watching the English. The hidden rules of English behavior. Hodder and Stoughton, 2004.
3. A. Christie. 4.50 from Paddington.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «**Первый иностранный язык (английский)**» реализуется кафедрой европейских языков факультета теоретической и прикладной лингвистики Института лингвистики РГГУ.

Цель дисциплины освоения дисциплины «Первый иностранный язык» (английский) – ознакомить студентов с основными особенностями всех уровней системы английского языка, особенностями его стилей и функциональных разновидностей и обеспечить применение полученных знаний в практике речевого общения.

Для достижения установленной цели решаются следующие учебные задачи:

- 1) Дать эмпирические знания в области межкультурной коммуникации и представление об основных различиях концептуальной и языковой картины мира носителей русского и английского языков;
- 2) обучить когнитивно-дискурсивным умениям, направленным на восприятие и порождение связанных диалогических и монологических текстов в письменной и устной формах;
- 3) обеспечить владение особенностями нейтрального, официального и неофициального регистров общения;
- 4) обучить конвенциям речевого общения в иноязычном социуме, правилам и традициям межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;
- 5) ознакомить со спецификой иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском и английском языках;
- 6) обучить методике предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- 7) дать знание о способах достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода;
- 8) обеспечить умение осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм
- 9) дать навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;
- 10) обеспечить умение осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа.

В результате освоения дисциплины студент должен

**Знать** основные особенности системы английского языка; представлять специфику английского языка в сравнении с русским, знать различия между регистрами английского языка, понимать тексты различных жанров, знать различные приемы адекватной передачи содержания текста при переводе; способы извлечения релевантной информации из текста; знать английскую и русскую лингвистическую терминологию.

Знание основных особенностей системы английского языка включает следующие области:

- синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам;
- синтаксис сложного предложения
- нейтральные и экспрессивные синтаксические конструкции
- нейтральные и стилистически окрашенные словоизменительные морфемы
- систему словообразовательных аффиксов английского языка
- английские фразовые глаголы
- фразеологию английского языка
- средства внутритекстовой связи

**Уметь:**

- адекватно выражать свои мысли в речи на английском языке

- успешно осуществлять коммуникацию с носителями английского языка и культуры
- анализировать и воспринимать информацию из текстов различного типа
- адекватно переводить письменные тексты
- осуществлять адекватный последовательный перевод устных текстов
- редактировать собственный письменный перевод текстов различных жанров
- применять современные методики преподавания в собственной практической деятельности.

***Владеть:***

- техниками анализа текстов различных жанров,
- навыками структурирования и обобщения данных, полученных в результате аналитической работы над текстами,
- методиками представления результатов аналитической работы.

Программой дисциплины предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта (1й семестр) и экзамена (2й семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц.